

Воспитать сын - обеспечить себе старость, сделать запас зерна-защититься от голода.

Дочь в русских пословицах – это помощница матери, либо та, которая в будущем уйдет из семьи и сменит отцовскую фамилию: Сына корми – себе пригодится; дочь корми – людям снадобится. В китайском языке: Дочь – это тень матери.

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить как сходство, так и отличие русских и китайских пословиц, в состав которых входят термины родства.

Литература

1. Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. - М.: Эксмо, 2006
2. Ожегов С. И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1990.
3. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе в 4 т. - М., 1983.
4. 温端正、沈慧云《通用谚语词典》语文出版社 2004
5. 张印栋《中国俗语谚语库》中州古籍出版社 1999

Орагелдиев А.Б., Фонотова Э.А. Просветители туркменской литературы XVIII века

Жизнь отдать я готов за родимый очаг,
Духом предков отважных славны сыны.
Земля моя свята. В мире реет мой флаг-
Символ великой нейтральной страны!

/ Гимн Туркменистана /

В Средней Азии в XVIII веке господствовали патриархально-феодальные отношения. Передовая общественная мысль прокладывала себе путь в, поэтических произведениях, песнях, нравственных назиданиях.

В Туркменистане это был век нового Возрождения – эпоха духовного просвещения. Богатое творчество туркменских поэтов XVIII века Махтумкали Фраги, Мамедвели Кемине, Курбандурды Зелили, Молланепес и других – значимая и неотъемлемая часть духовной сокровищницы туркменского народа, его самобытной национальной культуры, уходящей своими корнями вглубь

тысячелетий. В своих стихотворениях они осуждали социальную несправедливость и феодальный гнет, критиковали мусульманское духовенство, религиозный фанатизм и суеверие, выступали за развитие науки и просвещение.

Махтумкули Фраги родился в конце 1720-х - в начале 1730-х годов Он - гордость и слава национальной туркменской литературы. Его творчество привлекает особой душевностью, проникновенностью, горячей любовью к Родине, своему народу.

Из-за родины принял я жребий скитаний,
Тяжело мне, мой взор заблудился в тумане.
Зарыдают ладьи о своем океане,
Истлевая на суше, волны будут искать.

Творчество Махтумкули органически связано с народной мудростью, с фольклором. Многие слова поэта превратились в поговорки и пословицы:

Так говорил Махтумкули - нет на душе пятна,
Бог на него направил взор – цветет его страна.

Махтумкули в значительной мере изменил туркменский поэтический язык, сблизил его с народной речью. Стихи Махтумкули встречали рождение человека, оплакивали его кончину, с ними на устах шли в бой и на плаху. Своими стихами он вписал свой гнев в летопись борьбы за человека, за справедливость.

В последние годы стал отмечаться «День возрождения, единства и поэзии Махтумкули Фраги», а поэт стал символом патриотизма, святости, добра и справедливости. Он верил, что туркмены освоят науки, проникнут во многие тайны. Его гениальные пророчества сбылись:

Соловью – цветок любимый,
Мне, Фраги, - народ родимый.
Стих мой скромный, стих гонимый
Правнук мой произнесет.

Мамедвели Кемине (1770 - 840) – выдающийся туркменский поэт-сатирик и мыслитель. Он разоблачал социальное неравенство феодального общества и твердо верил в избавление народа от нужды и счастливое будущее.

У меня сто болезней и тысяча бед,
Тяжелей всех забот –
Нищета

Скорбь искала меня и напала на след.

Без конца караваном идет

Нищета.

Говорит Кемине: тех -казной золотой,

Этих –жизнь наделяет сумою пустой.

Ты не рвись мое бедное сердце, постой,

Будет время – от нас отойдет

Нищета.

Высшей красотой мира Кемине считал благородные поступки человека:

Доверься разуму, покуда он с тобой.

С драконом в бой пойдешь – горой за правду стой.

Злоречие в родстве с презренной клеветой.

Не будь же злоречив и бойся праздных слов!

Поэт-сатирик критиковал мусульманское

духовенство.

Дервиш и скуп и нагл, а мы святым отцом

И благодетелем обманщика зовем.....

Поститься нам велишь - и пальцы в жир суешь,

Возьмешь последний грош - и прямо в рай

пойдешь.

Близким по духу Кемине был туркменский поэт-мыслитель Курбандурды Зелили(1790 – 1844). Творчество Зелили проникнуто духом протеста против социальной несправедливости, угнетения и веры в свободную жизнь народа.

Как в стадо народ беззащитный погнали,

И горы от стонов людских зарыдали....

Садовников новых я вижу вдали,

Насильники ханы исчезнут с земли.

И вспомнит свободный народ земли,

И скажет он рабству, ликуя, прощай!

Против гнета феодально-клерикальной верхушки, против представителей мусульманского духовенства и этических норм ислама (адат), закреплявших рабское положение женщин в обществе, выступал Молланепес (1810 –1861).

В своем творчестве он всегда ощущал себя сыном простого народа.

Места, где мы живем, - край мук, страданий и слез

Проснись, ты, сын человека, не спи ты так спокойно,
Ведь на языке твоём яд разведён, у тебя нет нормальной
жизни

Когда же достигнет своей цели, всего лишённое сердце
мое?

Творчество Молланепеса наполнено переживаниями народа.
Он обращается к народу с назиданиями.

Запомни каждый: в любой работе умелым будь!
Не спутай друга с врагом, всегда занят делом будь!
Могучим, свежим всегда душою и телом будь!....
Враждующих не дразни и к драке не подстрекай,
Но, усмирив одного, схитрить другому не дай;
Не трусь, а струсил – беги, не падай, не уставай!
К ничтожному «джан ага» в безумии не зывай!

Молланепес мечтал о лучшей жизни для туркменского
народа.

Соловья взяв для роз,
Богатства казны для рабов,
А яхонт для народа,
Отдать все это им мечтаю я.

Бережное сохранение, глубокое изучение духовных ценностей
национальной культуры – важнейший приоритет государственного
развития Туркменистана.

Пулатов У., Анципович Н.В. Естественно-научные представления и Рубай в творчестве Омар Хайяма

Омар Хайям – полное имя Гийас ад-Дин Абу-л-Фатх Омар ибн
Ибрахим Хайям – родился в Нишапуре, одним из главных
культурных центров Ирана – знаменитого своими библиотеками,
школами среднего и высшего типа – медресе. Сначала он учился в
Нишапурском медресе, затем продолжал образование в Балхе и
Самарканде, овладел широким кругом точных и естественных наук:
математикой, геометрией, физикой, астрономией. Омар Хайям был
искусен в астрологии и врачевании, профессионально изучал
теорию музыки. Он ознакомился с достижениями античной науки –
трудами Архимеда, Евклида, Аристотеля, переведёнными на
арабский язык. Одним из наиболее важных идейных истоков
формирования мировоззрения Омара Хайяма была древнегреческая